



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico

## COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

### AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

#### COPPA ITALIA FEMMINILE / ITALIENPOKAL DAMEN

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, i Consigli Direttivi dei Comitati Provinciali Autonomi di Bolzano e Trento organizzano la Coppa Italia Femminile, riservata alle squadre partecipanti al Campionato Eccellenza Femminile.

##### REGOLAMENTO

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato Eccellenza Femminile.

Alla società vincente sarà assegnato un contributo di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato corrispondente.

**Art. 2:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 3:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare le calciatrici tesserate per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 4:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatrici indipendentemente dal ruolo.**

**Art. 5:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Regione Femminile e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti delle calciatrici, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereinen die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstalten die Vorstände der Autonomen Landeskomitee Bozen und Trient den Italienpokal Damen für Mannschaften der Meisterschaft Oberliga Damen.

##### REGLEMENT

**Art. 1:** An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft Oberliga Damen teilnehmen.

Der Pokalsieger erhält einen Beitrag in Höhe der Einschreibungsgebühr an die zuständige Meisterschaft.

**Art. 2:** Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 3:** An den Spielen können alle Fußballspielerinnen, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

**Art. 4:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können **jederzeit insgesamt 5 Fußballspielerinnen, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

**Art. 5:** Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Regionpokals Damen, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Fußballspielerinnen zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den die Fußballspielerin gemeldet ist, zu verbüßen.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa, le tesserate incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni**.

**Art. 6:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

#### **Art. 7: Modalità tecniche**

**Triangolari:** In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata è stata determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varranno il doppio;
- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Pokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. zu büßen sind. Außerdem, ist für die gemeldete Fußballspielerin des Pokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen**.

**Art. 6:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Pokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

#### **Art.7: Technische Durchführungsbestimmung**

**Dreierturnier:** In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, wurde mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die Siegermannschaft festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärtserzielten Tore doppelt;
- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

**Gare di andata e ritorno:** Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 8:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

**Hin- und Rückspiele:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Finalspiel:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralen Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Art. 8:** Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

### **SVOLGIMENTO COPPA ITALIA FEMMINILE ABLAUF DES ITALIENPOKAL DAMEN**

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti:

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

<b>Girone - Kreis 1:</b>	<b>RIFFIAN KUENS</b>	<b>RED LIONS TARSCH</b>
<b>Girone - Kreis 2:</b>	<b>PFALZEN</b>	<b>NIEDERDORF</b>
<b>Girone - Kreis 3:</b>	<b>KLAUSEN CHIUSA</b>	<b>JUGEND NEUGRIES</b>
<b>Girone - Kreis 4:</b>	<b>EGGENTAL</b>	<b>MAIA ALTA OBERMAIS</b>
<b>Girone - Kreis 5:</b>	<b>VALLI DEL NOCE</b>	<b>AZZURRA S. BARTOLOMEO</b>

E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

### **1° TURNO - 1. RUNDE 5 GARE ANDATA E RITORNO / 5 HIN- UND RÜCKSPIELE**

#### **Andata – Hinspiele**

#### **Venerdì - Freitag 06/09/2019**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Ore 20.00 Uhr	PFALZEN	NIEDERDORF	Falzes / Pfalzen
Ore 20.00 Uhr	KLAUSEN CHIUSA	JUGEND NEUGRIES	Chiusa / Klausen

#### **Sabato - Samstag 07/09/2019**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Ore 17.00 Uhr	RIFFIAN KUENS	RED LIONS TARSCH	Rifiano / Riffian Sint.
Ore 18.00 Uhr	EGGENTAL	MAIA ALTA OBERMAIS	Nova Ponente / Deutschnofen Sint.

**Domenica - Sonntag 08/09/2019**

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 16.00 Uhr	VALLI DEL NOCE	AZZURRA S. BARTOLOMEO	Marcena di Rumo

**COPPA ITALIA FEMMINILE / ITALIENPOKAL DAMEN****RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 08/09/2019**

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIEL		
RIFFIAN KUENS	- RED LIONS TARSCH	0 - 5

ANDATA / HINSPIEL		
(1) PFALZEN	- NIEDERDORF	14 - 0

(1) - disputata il 06/09/2019

ANDATA / HINSPIEL		
(1) KLAUSEN CHIUSA	- JUGEND NEUGRIES	0 - 7

ANDATA / HINSPIEL		
EGGENTAL	- MAIA ALTA OBERMAIS	0 - 7

(1) - disputata il 06/09/2019

ANDATA / HINSPIEL		
(1) C.F. VALLI DEL NOCE	- S.BARTOLOMEO	0 - 8

(1) - disputata il 08/09/2019

**Ritorno – Rückspiele****Sabato - Samstag 16/11/2019**

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 19.00 Uhr	RED LIONS TARSCH	RIFFIAN KUENS	Laces / Latsch Sint.
Ore 17.00 Uhr	MAIA ALTA OBERMAIS	EGGENTAL	Merano / Meran Foro Boario Sint.
Ore 18.30 Uhr	AZZURRA S. BARTOLOMEO	VALLI DEL NOCE	Trento Via Olmi Sint.

**Domenica - Sonntag 17/11/2019**

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 15.00 Uhr	NIEDERDORF	PFALZEN	Villabassa / Niederdorf
Ore 17.00 Uhr	JUGEND NEUGRIES	KLAUSEN CHIUSA	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.

**Richiesta Forza Pubblica**

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

# COPPA ITALIA FEMMINILE / ITALIENPOKAL DAMEN

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 16/11/2019

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL		
<u>AZZURRA S. BARTOLOMEO</u>	- C.F. VALLI DEL NOCE	6 - 2

La Società sottolineata si è qualificata per il prossimo turno. Der unterstrichene Verein hat sich für die nächste Runde qualifiziert.

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 25/11/2019

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL		
<u>RED LIONS TARSCH</u>	- RIFFIAN KUENS	7 - 1

La Società sottolineata si è qualificata per il prossimo turno. Der unterstrichene Verein hat sich für die nächste Runde qualifiziert.

## SVOLGIMENTO COPPA ITALIA FEMMINILE ABLAUF DES ITALIENPOKAL DAMEN

Girone - Kreis 1:	<b>RIFFIAN KUENS</b>	<b>RED LIONS TARSCH</b>
Girone - Kreis 2:	<b>PFALZEN</b>	<b>NIEDERDORF</b>
Girone - Kreis 3:	<b>KLAUSEN CHIUSA</b>	<b>JUGEND NEUGRIES</b>
Girone - Kreis 4:	<b>EGGENTAL</b>	<b>MAIA ALTA OBERMAIS</b>
Girone - Kreis 5:	<b>VALLI DEL NOCE</b>	<b>AZZURRA S. BARTOLOMEO</b>

## 1° TURNO - 1. RUNDE 5 GARE ANDATA E RITORNO / 5 HIN- UND RÜCKSPIELE

### Ritorno – Rückspiele

#### Sabato - Samstag 15/02/2020

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 17.00 Uhr	MAIA ALTA OBERMAIS	EGGENTAL	Merano / Meran Foro Boario Sint.

#### Domenica - Sonntag 23/02/2020

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 15.00 Uhr	NIEDERDORF	PFALZEN	Dobbiaco / Toblach Sint.
Ore 17.00 Uhr	JUGEND NEUGRIES	KLAUSEN CHIUSA	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.

### Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

## COPPA ITALIA FEMMINILE / ITALIENPOKAL DAMEN

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/02/2020

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL		
<u>MAIA ALTA OBERMAIS</u>	- EGGENTAL	6 - 0

La Società sottolineata si è qualificata per il prossimo turno. Der unterstrichene Verein hat sich für die nächste Runde qualifiziert.

## COPPA ITALIA FEMMINILE / ITALIENPOKAL DAMEN

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 23/02/2020

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL			RITORNO / RÜCKSPIEL		
NIEDERDORF	- <u>PFALZEN</u>	0 - 6	<u>JUGEND NEUGRIES</u>	- KLAUSEN CHIUSA	8 - 0

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

### 2° TURNO - 2. RUNDE

1 GARA ANDATA E RITORNO / 1 HIN- UND RÜCKSPIEL

Vincente Girone – Sieger Kreis	1 <b>RED LIONS TARSCH</b>	2 <b>PFALZEN</b>
--------------------------------	---------------------------	------------------

**Andata / Hinspiel – Sabato - Samstag 29/02/2020 – ore 19.00 Uhr**

Società/Verein	Campo – Spielfeld
RED LIONS TARSCH	PFALZEN Laces / Latsch Sint.

**Ritorno / Rückspiel – Venerdì - Freitag 06/03/2020 – ore 20.00 Uhr**

Società/Verein	Campo – Spielfeld
PFALZEN	RED LIONS TARSCH Vandoies / Vintl Sint.

### 1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS

Vincente Girone – Sieger Kreis	3 <b>JUGEND NEUGRIES</b>	4 <b>MAIA ALTA OBERMAIS</b>	5 <b>AZZURRA S. BARTOLOMEO</b>
--------------------------------	--------------------------	-----------------------------	--------------------------------

**Nel triangolare si qualifica solo la società vincente.**

**In der Dreiergruppe qualifiziert sich nur die Siegermannschaft.**

**1. Giornata Triangolare - 1. Spieltag Dreierkreis – Sabato - Samstag 07/03/2020 – ore 18.30 Uhr**

Società/Verein	Campo – Spielfeld
AZZURRA SB	JUGEND NEUGRIES Trento Via Olmi Sint.
Riposa / Spielfrei: MAIA ALTA OBERMAIS	

**2^ Giornata / Spieltag 18/03/2020**

**3^ Giornata / Spieltag 25/03/2020**

### Richiesta Forza Pubblica

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

La squadra che riposerà nella prima giornata è stata sorteggiata, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varranno il doppio;
- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.**

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, wurden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die Siegermannschaft festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärtserzielten Tore doppelt;
- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

### **FINALE - ENDSPIEL**

**La gara di finale sarà disputata in data e su campo neutro da definire.**

**La squadra vincente parteciperà alla Fase Nazionale della Coppa Italia.**

**Das Endspiel wird an zu bestimmenden Termin und auf neutralem Spielfeld ausgetragen.**

**Der Sieger bestreitet die Nationale Phase des Italienpokals.**